



DB Systemtechnik GmbH • Pionierstraße 10 • 32423 Minden • Germany

**Lucchini Poland Sp. z o.o.
ul. Dźwigowa 8**

PL- 05-303 Mińsk Mazowiecki)

DB Systemtechnik GmbH
Radsatz- und Radsatzlagertechnologie
TT.TVE 33(2)
Pionierstraße 10
32423 Minden
Germany
www.db-systemtechnik.de

Wolfgang Fahnert
Tel.: 0049 571-393-5618
Fax: 571-393-1232
Mobil: 0049 60 97426816
wolfgang.fahnert@deutschebahn.com

27.09.2019

Fachtechnische Freigabe der Radsatzlagermontage

Sehr geehrte Damen und Herren,

anbei übersenden wir Ihnen die Urkunde „Fachtechnische Freigabe der Radsatzlagermontage einschließlich des zugehörigen Beiblatts 1.

Mit freundlichen Grüßen


W. Fahnert

DB Systemtechnik GmbH
Sitz Minden
Amtsgericht
Bad Oeynhausen
HRB 12643
USt-IdNr.: DE 278 387 628

Vorsitzende des
Aufsichtsrates:
Prof. Dr. Sabina Jeschke

Geschäftsführer:
Hans Peter Lang
(Vorsitzender)
Christoph Kirschinger
Stefan Schneider

Bankverbindung:
Postbank Berlin
IBAN: DE74 1001 0010 0061 1711 06
BIC: PBNKDEFF

Fachtechnische Freigabe für die Radsatzlagermontage

- Freigabe-Nr.: 33.2-19-12C -

Die Firma

Lucchini Poland Sp. z o.o.
ul. Dźwigowa 8
PL- 05-303 Mińsk Mazowiecki



erhält die fachtechnische Freigabe für die Radsatzlagermontage für Radsätze der DB AG von

Zylinderrollenlagern WJ/WJP 120 x 240 und 130 x 240

Kegelrollenlager 130 x 230/240 x 160

Grundlagen dieser Freigabe sind:

- Begutachtung der Fertigung u.a. 01/2015; 09/2018
- Protokolle der Begutachtung u.a. Vermerk 2018-09-26
- Beiblatt 1 zur Freigabe 33.2-19-12C
- Arbeitsanweisung AA 223-04-01 „Montage von Radsatzlagern“ der DB AG
- Lucchini AA DT_LP_001/15 „Einbauanleitung Radsatzlager mit TBU-Lager“

Die Qualifizierung ist nur im Zusammenhang mit dem dazugehörigen Beiblatt 1 bis zum 31.10.2022 gültig.

Die Qualifizierung schließt eine Auditierung und die Zertifizierung eines Qualitätsmanagementsystems nicht mit ein.

Die erforderlichen Nachweise hierfür sind getrennt zu erbringen.


Verwendetes Herstellerzeichen :


„LP“

DB Cargo AG
Maintenance Rules & Guidelines Wagons
F.CBA 4(B)
Caroline-Michaelis-Straße 5-11
10115 Berlin

DB Systemtechnik GmbH
Radsätze / Radsatzlager
TT.TVE 33(2)
Pionierstraße 10
32423 Minden

Minden, den 26.09.2019


.....
F.CBA 4(B) – M. Brunngräber


.....
TT.TVE 33(2) – W. Fahnert



DB AG, Minden
TT.TVE 33(2)

**Fachtechnische Freigabe
für die Radsatzlagermontage**
Anforderungen

Beiblatt 1
zur
Freigabe- Nr.:
33.2-19-12C

1. Allgemeines

Dieses Beiblatt gilt in Verbindung mit der Urkunde zur fachtechnischen Freigabe für die Radsatzlagermontage für die DB AG nach AA 223-04-01.

2. Freigegebene Arbeiten

Die Freigabe gilt für folgende Arbeiten:

Fertigung	Arbeit
induktive ¹⁾ Montage für Zyrola u. Zyrola-Einheiten <u>mit</u> Bordscheibe oder Winkelring	<ul style="list-style-type: none">➤ von Zylinderrollenlagern WJ/WJP 120 x 240 u. 130 x 240➤ Verschraubung d. Wellenverschlusses mit elektronischem Messschlüssel (drehmomentgesteuert und drehwinkelüberwacht, zweistufig)➤ verwendeter Messschlüssel – Gedore E-torc 2 s (Interne Nr.: 505), <u>vorläufiger</u> Drehwinkel: >13°➤ Verwendung von DB AG freigegebenen Herstellern von Ripp-Schrauben gemäß DBS 205 031-02➤ Zentrierbolzen für Gewinde M20 nach DB-Zeichnung Stw 505.70.015
Montage/Aufpressen für Kerola-Einheiten	<ul style="list-style-type: none">➤ von Kegelrollenlager-Einheiten 130 x 240 x 160 ²⁾ durch Aufpressen (das Aufpressen mittels Radsatzpresse ist nicht zulässig)➤ Verschraubung d. Wellenverschlusses ist zweistufig mit definiertem Vor- und Endanziehdrehmoment durchzuführen➤ Bei Verwendung von Ripp-Schrauben sind nur DB AG freigegebene Hersteller gemäß DBS 205 031-02 zulässig

¹⁾ alternativ mit Wärmeofen oder Ölbad

²⁾ vgl. DT_LP_001/15 „Einbauanleitung Radsatzlager mit TBU-Lager“

3. Weitere Grundlagen der Qualifizierung

- Fertigungsstätten: Lucchini Poland Sp. z o.o., ul. Dźwigowa 8, PL- 05-303 Mińsk Mazowiecki
- Verwendung von nur bei der DB AG freigegebenen Komponenten (z.B. Wälzlager)

4. Kennzeichnung der Wälzlager

Alle bei Fa. Lucchini (Italien) montierten Radsatzlager erhalten auf dem Radsatzkennschild nach DB-Zeichnung 4Fwg 000.0.02.001.035 die Kennzeichnung:

LP xx.xx - Firmenlogo _ Monat.Jahr

5. Geltungsbereich der Qualifizierung

Sämtliche Bestimmungen und Anforderungen aus dem Vertrag mit der DB AG sind während der Geltungsdauer der Freigabe zur Montage von Radsatzlagern einzuhalten.

Jegliche Änderung der Produktion/Fertigung, der Produktionsverlagerung u.ä. bedarf der Zustimmung und schriftlichen Bestätigung durch die DB AG.

Änderungen, die ohne Zustimmung vorgenommen werden, führen zum Verlust der Qualifikation.



DB AG, Minden
TT.TVE 33(2)

**Fachtechnische Freigabe
für die Radsatzlagermontage**
Anforderungen

Beiblatt 1
zur
Freigabe- Nr.:
33.2-19-12C

Die Geltungsdauer der Qualifikation beträgt 3 Jahre vom Zeitpunkt der Erteilung angerechnet.

Sie kann danach verlängert werden, wenn

- sich die Qualifikationsvoraussetzungen nicht verändert haben und
- während der Geltungsdauer der Freigabe keine Mängel oder Beanstandungen seitens der DB AG vorliegen.

Die Verlängerung ist spätestens 3 Monate vor Ablauf schriftlich zu beantragen.

Minden, den 26.09.2019


.....
(Fahner)